

Edizione diplomatico-interpretativa

Jaufre rudel	Jaufre Rudel
	I
<p>Lan quan li iornJaufre rudel. son lonc enmai. mes bel dous ch ans dauzels de lonh. equan me soi partitz de lai. remembram dunamor de lonh. ue(n)t de talan en broncx eclis. si cauzels ni flor dalbespis. nom platz plus que liuers ge latz.</p>	<p>Lanquan li jorn son lonc en mai m?es bel dous chans d?auzels de lonh, e quan me soi partitz de lai remembra·m d?un?amor de lonh: vent de talan enbroncx e clis, si c?auzels ni flor d?albespis no·m platz plus que l?ivers gelatz.</p>
	II
<p>Iamais damar nom iauzirai. si nom gaug destamor de lonh. q(ue) genser ni me illor non sai. uas nuilla part ni pres ni lonh. tant es sos pretz uerais efis. lai el regne dels sarrazis. fos ieu per leis caitius clamatz.</p>	<p>Ja mais d?amar no·m jauzirai si no·m gaug d?est?amor de lonh, que genser ni meilleur no·n sai vas nuilla part, ni pres ni lonh. Tant es sos pretz verais e fis lai el regne dels Sarrazis fos ieu per leis caitius clamatz!</p>
	III
<p>Iratz eiauzens men partrai quan ben re - mir lamor de lonh. que perun be que men eschai. nai dos mals si bem soi de lonh. ai com fora dreitz pelegris. si ia mos flox ni mos tapis. fos per sos bels hueils remiratz.</p>	<p>Iratz e jauzens m?en partrai quan ben remir l?amor de lonh, que per un be que m?en eschai n?ai dos mals si be·m soi de lonh. Ai! com fora dreitz pelegris si ja mos flox ni mos tapis fos per sos bels hueils remiratz.</p>
	IV
<p>Dieus que fes tot quant es efai. eformet estamor de lonh. mi do poder quenquera lai. eu remir cestamor de lonh. ueraime(n) ental iauzis. si que la cambra el iardis. mi semble maios epalaitz.</p>	<p>Dieus que fes tot quant es e fai e formet est?amor de lonh, mi do poder qu?enquera lai eu remir cest'amor de lonh veraiamen en tal jauzis: si que la cambra e·l iardis mi semble maios e palaitz.</p>
	V

Bem parra iois quan li querrai. per
amor dieu lamor de lonh. esalei platz
alberguarai. pres delei si bem soi delonh.
adonx parra parlamen fis. quan drutz
loindas er tan uezis. ab bels digz et ab
bels solatz.

Be·m parra jois quan li querrai
per amor Dieu l'amor de lonh,
e s'a lei platz alberguarai
pres de lei si be·m soi de lonh;
adonx parra parlamen fis
quan drutz loindas er tan vezis
ab bels digz et ab bels solatz.

- letto 2911 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-interpretativa-1>